
**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



7583

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Anodizing of aluminium and its alloys — Vocabulary

First edition — 1986-11-15

**Anodisation de l'aluminium et de ses alliages —
Vocabulaire**

Première édition — 1986-11-15

Анодирование алюминия и его сплавов — Словарь

Первое издание — 1986-11-15

UDC/CDU/УДК 669.716.9 : 001.4

**Ref. No./Réf. n° : ISO 7583-1986 (E/F/R)
Ссылка N° : ИСО 7583-1986 (А/Ф/Р)**

Descriptors : aluminium, aluminium alloys, anodizing, vocabulary. / **Descripteurs :** aluminium, alliages d'aluminium, anodisation, vocabulaire. / **Дескрипторы :** алюминий, сплавы алюминия, анодирование, словари.

Price based on 34 pages/Prix basé sur 34 pages/Цена рассчитана на 34 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 7583 was prepared by Technical Committee ISO/TC 79, *Light metals and their alloys*.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 7583 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 79, *Métaux légers et leurs alliages*.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (комитетов-членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Каждый комитет-член, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Международные правительственные и неправительственные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работах.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются комитетам-членам на одобрение перед их утверждением Советом ИСО в качестве Международных Стандартов. Соответственно правилам процедуры ИСО, Международные Стандарты считаются усвоенными если их одобрило не менее 75 % голосующих комитетов-членов.

Международный Стандарт ИСО 7583 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 79, *Легкие металлы и их сплавы*.

- © International Organization for Standardization, 1986 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1986 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1986 ●

Anodizing of aluminium and its alloys — Vocabulary

**Anodisation de l'aluminium et de ses alliages —
Vocabulaire**

Анодирование алюминия и его сплавов — Словарь

Scope and field of application

This International Standard defines terms concerning anodized aluminium.

NOTE — In addition to terms in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms and definitions in the German and Italian languages; these have been included at the request of ISO Technical Committee 79 and are published under the responsibility of the member bodies of Germany, F.R., and Italy respectively. However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

Terms and definitions

1 abrasion resistance: The resistance of a surface to abrasive wear.

2 abrasive blasting: Surface treatment using, for example, alumina, shot, grit or glass beads propelled in a stream of air. Abrasive blasting can also be performed with very fine abrasives suspended in water or other liquids (wet or vapour blasting).

3 A.C. anodizing: Anodizing by means of an alternating current.

4 activation: Change of a surface from the passive state to the active state.

See also *reactivation* (No. 112).

5 admittance test: Measurement of the apparent conductivity of an oxide coating in an A.C. circuit.

Admittance is the reciprocal of impedance.

6 ageing (of anodic coating): Modification of the structure of an anodic coating resulting from the slow continuation of the sealing process, which is in turn dependent on the time of atmospheric exposure.

Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale définit les termes concernant l'aluminium anodisé.

NOTE — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français et russe), la présente Norme internationale donne les termes équivalents avec leurs définitions en allemand et en italien; ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 79, et sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne, R.F., et du comité membre de l'Italie respectivement. Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes et définitions ISO.

Termes et définitions

résistance à l'abrasion: Résistance d'une surface à l'usure par frottement.

abrasion par projection: Traitement de surface par projection de particules par exemple d'alumine, d'abrasif ou de billes de verres entraînées par un courant d'air. Peut être réalisé également par entraînement de très fines particules abrasives par courant d'eau ou d'autres liquides (sablage humide ou à la vapeur).

anodisation en courant alternatif: Anodisation au moyen d'un courant alternatif.

activation: Pour une surface, passage de l'état passif à l'état actif.

Voir aussi *réactivation* (n° 112).

essai d'admittance: Mesure de la conductibilité électrique apparente d'une couche d'oxyde dans un circuit en courant alternatif.

L'admittance est l'inverse de l'impédance.

vieillessement (de la couche anodique): Modification de la structure de la couche anodique résultant de l'évolution lente du colmatage en fonction du temps d'exposition en atmosphère naturelle.

Объект и область применения

Настоящий Международный Стандарт определяет термины в области анодирования алюминия.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам, данным на трех официальных языках ИСО (английском, французском и русском), настоящий Международный Стандарт дает эквивалентные термины и их определения на немецком и итальянском языках; эти термины были включены по просьбе Технического Комитета ИСО/ТК 79 и опубликованы под ответственность комитетов-членов Федеративной Республики Германии и Италии. Однако только термины и определения на официальных языках могут рассматриваться как термины и определения ИСО.

Термины и определения

сопротивление абразивному износу: Сопротивление поверхности истиранию при трении.

абразивная обработка обдувкой: Обработка поверхности направленным пучком частиц, например, окиси алюминия, абразива или стеклянными шариками, движущимися под действием потока воздуха. Может быть также осуществлена при помощи очень мелких абразивных частиц, движущихся под действием потока воды или других жидкостей (влажная обдувка песком или паром).

анодирование переменным током: Анодирование посредством переменного тока.

активация: Для поверхности — переход из пассивного состояния в активное.

См. также *реактивация* (N° 112).

определение полной проводимости: Определение электрической проводимости окисного слоя в цепи переменного тока.

Проводимость — величина обратная сопротивлению.

старение (анодного слоя): Изменение структуры анодноокисного слоя в результате медленнопотекающего процесса наполнения, которое зависит от времени нахождения в атмосферных условиях.